

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY

107



UNSA COLLECTION

Distr.
GENERAL
A/32/307
1 November 1977
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать вторая сессия
Пункт 74 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Третьего комитета (часть I)

Докладчик: г-н Фуад М. АЛЬ-ХИНАИ (Оман)

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 5-м пленарном заседании 23 сентября 1977 года Генеральная Ассамблея передала на рассмотрение Третьего комитета пункт 74 повестки дня, озаглавленный:

"Ликвидация всех форм расовой дискриминации:

- a) Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
- b) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
- c) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- d) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него".

2. На своем 3-м заседании 27 сентября 1977 года Третий комитет постановил рассмотреть совместно подпункты a, c и d.

3. Комитет рассмотрел эти подпункты на своих 4-11 и 13-15-м заседаниях в период с 28 сентября по 6 октября, а также 10 и 11 октября. Мнения, выраженные представителями государств-членов по этим подпунктам, содержатся в кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.3/32/SR.4-11 и 13-15).

4. В связи с подпунктом a Комитет рассмотрел следующую документацию:

77-21547

/...

- а) раздел G главы III доклада Экономического и Социального Совета 1/;
- б) письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Египта от 15 марта 1977 года на имя Генерального секретаря (A/32/61);
- с) записку Генерального секретаря (A/32/193), содержащую текст резолюции 6 A (XXXIII) от 4 марта 1977 года, принятой Комиссией по правам человека на ее тридцать третьей сессии, которая озаглавлена "Доклад Специальной рабочей группы экспертов по положению в южной части Африки";
- д) доклад Генерального секретаря (E/5920), представленный Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят второй сессии в соответствии с пунктом 18f Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, в котором содержатся краткое изложение действий, предложений, тенденций и т.д., вытекающих из обсуждений в различных органах и учреждениях Организации Объединенных Наций, а также вытекающих из обсуждения в специализированных учреждениях, занимающихся вопросом расовой дискриминации и апартеида; информация о деятельности, осуществляемой или предусматриваемой в соответствии с программой консультативного обслуживания в области прав человека в отношении расовой дискриминации; краткое изложение информации о ликвидации расизма и расовой дискриминации, полученной в рамках периодических докладов; информация по данному вопросу, представленная неправительственными организациями; и сообщение о деятельности Управления общественной информации в рамках Десятилетия;
- е) доклад Генерального секретаря (E/5921), представленный Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят второй сессии в соответствии с пунктом 18e Программы Десятилетия, в котором содержится анализ ответов, полученных от правительств к 8 марта 1977 года, на вопросник, распространенный Генеральным секретарем;
- г) записку Генерального секретаря (A/32/196), в которой содержится дополнительная информация, полученная им о деятельности, осуществляемой или предусматриваемой в связи с Десятилетием и которая дополняет информацию, представленную Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят второй сессии в соответствии с пунктом 18e Программы Десятилетия;
- г) письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 1977 года на имя Генерального секретаря (A/32/235).

5. В связи с подпунктом с Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/32/186) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, представленный в соответствии с резолюцией 2106 A (XX) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

1/ Официальные ответы Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 3 (A/32/3).

/...

6. В связи с подпунктом д Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/32/187) о состоянии и осуществлении Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, представленный в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 3380 (XXX) от 10 ноября 1975 года и 31/80 от 13 декабря 1976 года.

7. Подпункты а, с и д были представлены Директором Отдела прав человека на 4-ом заседании Комитета 28 сентября.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, РЕКОМЕНДОВАННОГО ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

8. На своем II-м заседании 6 октября Комитет без голосования принял проект резолюции (A/C.3/32/L.3) о Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, рекомендованный Экономическим и Социальным Советом в резолюции 2056 (LXII) (см. пункт 15 ниже, проект резолюции I).

III. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.3/32/L.4

9. На 7-м заседании Комитета 3 октября представитель Бельгии внес на рассмотрение проект резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (A/C.3/32/L.4), представленный Аргентиной, Бельгией, Болгарией, Ганой, Египтом, Ираном, Коста-Рикой, Марокко, Сирийской Арабской Республикой, Германией, Федеративной Республикой и Югославией, к которым впоследствии присоединились Венгрия, Гаити, Гвинея, Индия, Ирак, Италия, Кипр, Нигер, Никарагуа, Новая Зеландия, Сенегал, Судан и Франция.

10. На 8-м заседании 4 октября представитель Уругвая внес на рассмотрение поправку (A/C.3/32/L.5), представленную также Швецией и Эквадором, в которой предлагается добавить следующий новый пункт 5:

"5. Призывает государства-участников Конвенции изучить возможность сделать заявление, предусмотренную в статье 14 Конвенции;" A/C.3/32/L.5
и соответственно изменить нумерацию последующего пункта.

II. На своем II-м заседании 6 октября Комитет проголосовал по данному проекту резолюции и поправке к нему следующим образом:

а) Поправка (A/C.3/32/L.5) была принята в результате поименного голосования 34 голосами против 1 при 73 воздержавшихся. Голоса распределены следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Бельгия, Бутан, Венесуэл
Гаити, Гватемала, Германии, Федеративная
Республика, Гондурас, Дания, Израиль,
Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия,
Коста-Рика, Люксембург, Мексика, Нидерланды,
Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия,
Португалия, Соединенное Королевство Велико-
британии и Северной Ирландии, Соединенные
Штаты Америки, Уругвай, Фиджи, Финляндия,
Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Япония.

Голосовали против:

Гвинея.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан,
Багамские острова, Бангладеш, Барбадос,
Бахрейн, Белорусская Советская Социалистичес-
кая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости,
Бирма, Болгария, Бразилия, Венгрия, Верхняя
Вольта, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау,
Германская Демократическая Республика,
Греция, Демократический Йемен, Египет, Заир,
Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак,
Иран, Йемен, Катар, Коморские острова, Конго
Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская
Джамахирия, Мавритания, Мали, Мальдивские
острова, Монголия, Нигер, Объединенная
Республика Камерун, Объединенная Республика
Танзания, Объединенные Арабские Эмираты,
Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан,
Польша, Руанда, Румыния, Сенегал, Сингапур,
Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз
Советских Социалистических Республик, Судан,
Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и
Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская
Советская Социалистическая Республика,
Филиппины, Чад, Чехословакия, Шри Ланка,
Югославия, Ямайка.

в) Проект резолюции (А/С.3/32/L.4) в целом, с внесенной в него поправкой, был принят в результате поименного голосования ИЗ голо- сами, при этом никто не голосовал против (см. пункт 15 ниже, проект резолюции II). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина
Афганистан, Багамские острова, Бангладеш,
Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская
Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин,
Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария,

Ботсвана, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Мали, Мальдивские острова, Мексика, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Представитель Кении впоследствии заявил, что если бы он присутствовал при голосовании, он голосовал бы за данный проект резолюции.

IV. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А/С.3/32/L.6

12. На 13-м заседании 10 октября представитель Германской Демократической Республики внес на рассмотрение проект резолюции о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (А/С.3/32/L.6), представленный Алжиром, Болгарией, Гайаной, Гвинеей, Германской Демократической Республикой, Египтом, Индией, Кенией, Кубой, Нигерией, Польшей, Сирийской Арабской Республикой, Югославией и Ямайкой, к которым впоследствии присоединились Ирак, Конго, Мадагаскар и Монголия.

13. На 14-м заседании 11 октября представитель Нигерии устно пересмотрел этот проект резолюции, внося следующие изменения:

- а) пятый пункт преамбулы закончится словом "Лагос";
- б) новый шестой пункт преамбулы будет включен сразу же после этого слова и будет гласить следующее:

"Принимает к сведению документ А/АС.115/L.467, в котором содержится ссылка на Общую Декларацию и Программу действий, принятые в Лиссабоне в июне 1977 года".

14. На том же заседании Комитет проголосовал по пересмотренному проекту резолюции следующим образом:

- а) новый шестой пункт преамбулы, по которому представитель Коста-Рики предложил провести отдельное голосование, был принят 65 голосами против 9 при 24 воздержавшихся;
- б) пересмотренный проект резолюции в целом был принят в результате поименного голосования 88 голосами при 26 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 15 ниже, проект резолюции III). Голоса распределили следующим образом:

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба,

/...

Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Острова Зеленого Мыса, Перу, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против:

Голосов против подано не было.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Лесото, Либерия, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

Представители Чехословакии, Мальдивских островов и Панамы заявили, что если бы они присутствовали при голосовании, они голосовали бы за данный проект резолюции.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

15. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою решимость добиться полной ликвидации расизма, расовой дискриминации и апартеида,

напоминая, что в своей резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года и содержащейся в приложении к ней Программе Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации она призвала к постоянным усилиям со стороны всех народов, правительств и институтов в целях искоренения расизма, расовой дискриминации и апартеида,

/...

отмечая, что вопреки поддержке, оказываемой Программе Десятилетия международным сообществом, в южной части Африки и в других районах по-прежнему существуют нетерпимые условия, включая отказ в праве на самоопределение и бесчеловечное и гнусное применение апартеида и расовой дискриминации,

вновь заявляя о своей убежденности в том, что для международного мира и безопасности серьезную угрозу представляет непрерывное игнорирование расистскими режимами в Южной Африке и Южной Родезии резолюций Генеральной Ассамблеи и различных других органов и подразделений Организации Объединенных Наций, касающихся политики апартеида, расовой дискриминации и незаконной оккупации Намибии,

1. вновь подтверждает свою резолюцию 31/77 от 13 декабря 1976 года об осуществлении Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и обращает внимание государств-членов, международных организаций, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций на необходимость соблюдения и осуществления положений этой резолюции;

2. вновь осуждает политику апартеида, расизма и расовой дискриминации, которая проводится в южной части Африки и в других районах, включая отказ в праве на самоопределение и бесчеловечное и гнусное применение апартеида и расовой дискриминации;

3. вновь выражает свою решительную поддержку угнетенным народам, борющимся за свое освобождение от расизма, расовой дискриминации, апартеида, колониализма и иностранного господства;

4. призывает все государства продолжить сотрудничество с Генеральным секретарем путем представления, в надлежащее время, своих докладов в соответствии с положениями пункта 18е Программы Десятилетия;

5. вновь призывает все правительства, которые еще не сделали этого, принять законодательные, административные или другие меры в отношении своих граждан и находящихся в их юрисдикции корпоративных организаций, которые владеют предприятиями и осуществляют их деятельность в южной части Африки, с тем чтобы ликвидировать такие предприятия;

6. настоятельно призывает органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации укреплять и расширять масштаб своей деятельности в поддержку целей Программы Десятилетия, в частности, путем:

/...

- a) активизации своих образовательных и информационных кампаний;
- b) усиления своей материальной и моральной поддержки национально-освободительным движениям и жертвам расизма, расовой дискриминации и апартеида;
- c) предоставления всевозможной помощи и сотрудничества Генеральному секретарю в целях обеспечения успеха Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

7. просит Генерального секретаря сделать все возможное, с тем чтобы придать Программе Десятилетия самую широкую гласность, учитывая необходимость сосредоточить внимание международной общественности на борьбе против расизма, расовой дискриминации и апартеида;

8. вновь обращается с призывом предоставить надлежащие средства в распоряжение Генерального секретаря, чтобы позволить ему осуществить деятельность, возложенную на него в соответствии с пунктом 18 г Программы Десятилетия;

9. вновь обращается с призывом к правительствам и частным организациям делать добровольные взносы в поддержку деятельности, предусмотренной в Программе Десятилетия;

10. постановляет рассмотреть на своей тридцать третьей сессии в первоочередном порядке пункт, озаглавленный "Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, 3135 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3225 (XXIX) от 6 ноября 1974 года, 3381 (XXX) от 10 ноября 1975 года и 31/79 от 13 декабря 1976 года,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 2/ о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 3/;

2/ A/32/186.

3/ Резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

/...

2. выражает удовлетворение в связи с увеличением числа государств, которые ратифицировали эту Конвенцию или присоединились к ней;

3. вновь подтверждает свою убежденность в том, что ратификация Конвенции или присоединение к этой Конвенции на всеобщей основе, а также применение ее положений являются необходимыми для достижения целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 4/;

4. призывает все государства, которые еще не стали участниками этой Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

5. призывает государства-участников Конвенции изучить возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции.

6. просит Генерального секретаря продолжать представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о состоянии Конвенции в соответствии с резолюцией 2106 А (XX) Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года, на основании которой она приняла и открыла для подписания и ратификации Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, и свои резолюции 3380 (XXX) от 10 ноября 1975 года и 31/80 от 13 декабря 1976 года,

вновь подтверждая свою убежденность, что политика апартеида представляет собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и является преступлением против человечества, а также что ее продолжающаяся активизация и расширение являются серьезным нарушением и угрозой международному миру и безопасности,

будучи убеждена, что ратификация Конвенции и присоединение к ней на всеобщей основе, а также безотлагательное выполнение ее положений необходимы для достижения целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 5/,

4/ См. резолюцию 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи.

5/ См. резолюцию 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи.

будучи убеждена, что провозглашение 1978 года Международным годом борьбы против апартеида 6/ будет способствовать достижению целей Конвенции,

учитывая Декларацию Мапуту в поддержку народов Зимбабве и Намибии 7/, принятую Международной конференцией в поддержку народов Зимбабве и Намибии, состоявшейся в Мапуту с 16 по 21 мая 1977 года, и Лагосскую декларацию о действиях против апартеида, принятую Всемирной конференцией действий против апартеида, состоявшейся в Лагосе с 22 по 26 августа 1977 года 8/,

принимая к сведению документ, опубликованный в соответствии с решением, принятым Специальным комитетом против апартеида 21 июня 1977 года, в котором содержится ссылка на Общую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией против апартеида, расизма и колониализма в южной части Африки, состоявшейся в Лиссабоне с 16 по 19 июня 1977 года 9/,

будучи убеждена, что законная борьба угнетенных народов в южной части Африки против апартеида, колониализма и расовой дискриминации и эффективное осуществление их неотъемлемых и законных прав, включая их право на самоопределение, требуют всей необходимой поддержки со стороны международного сообщества;

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него 10/;

2. выражает удовлетворение в связи с увеличением числа государств, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней;

3. просит все государства, которые еще не являются участниками Конвенции, как можно скорее присоединиться к ней;

4. приветствует учреждение Председателем тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека группы, предусмотренной в статье IX Конвенции;

5. предлагает Комиссии по правам человека продолжать свои усилия по выполнению функций, изложенных в статье X Конвенции;

6. просит Генерального секретаря включить в свой следующий годовой доклад в соответствии с резолюцией 3380 (XXX) Генеральной Ассамблеи специальный раздел, посвященный выполнению Конвенции.

6/ См. резолюцию 2082 В (LXII) Экономического и Социального Совета.

7/ См. A/32/109/Rev.1-S/12344/Rev.1, приложение V, раздел II.

8/ Будет опубликована в качестве документа A/CONF.91/9.

9/ A/AC.115/L.467.

10/ A/32/187.